

CONSEJO NACIONAL DE RECTORES
Programa de Regionalización Interuniversitaria

Informe Final

Iniciativa Interuniversitaria de Desarrollo Regional (IIDR)
Período 2011.

“Apoyo a los conocimientos y capacidad de personas indígenas organizadas de Talamanca-respetando su cosmovisión-,para la promoción de su cultura y de los derechos territoriales y ambientales”.

Participantes de las Universidades:
Chacón Castro, Rubén. Universidad de Costa Rica
Vargas Urbina, Marbelly. Universidad Estatal a Distancia.

1. Datos generales de la IIDR:

Nombre completo de la IIDR: Apoyo a los conocimientos y capacidad de personas indígenas organizadas de Talamanca-respetando su cosmovisión-,para la promoción de su cultura y de los derechos territoriales y ambientales.

Coordinador general de la IIDR:

Licda. Marbelly Vargas Urbina; UNED.

Códigos: *UCR* ED-2572 *ITCR* _____ *UNA* _____ *UNED* 5-13-07

Vigencia de la IIDR: 2011 Período al que corresponde el informe: 2011

CRI: Región

Huetar Atlántica

Ejes estratégicos que apoya:

Social

Sitios geográficos donde se desarrolla la IIDR:

Shiroles, Amubri, Cachabri y algunos territorios indígenas a nivel nacional

Universidades participantes y monto aprobado, desglosado por universidad:

UCR	ITCR	UNA	UNED	Total
3.000.000			14.130.000	

1.1 Participantes de las Universidades (*Se sugiere el siguiente orden UCR, ITCR, UNA, UNED*):

	Nombre y Grado académico	Jornada (horas por semana)	Universidad
Responsable	Rubén Chacón Castro; Magister	8	UCR
	Marbelly Vargas Urbina ; Licda.	10	UNED
Otros académicos(as), funcionarios(as) o estudiantes participantes	No		
Contrataciones de estudiantes asistentes	No hubo		
Contrataciones Profesionales	No hubo		

Información Técnico-Científica de la IIDR

Resumen ejecutivo

A continuación se detallan las actividades que se ejecutaron de marzo a noviembre del 2011:

Actividad	Lugar
Ceremonia con autoridades indígenas bribri	Amubri, Sede de la Cosmovisión indígena bribri
Ceremonia Día del Indígena	Amubri, Sede de la Cosmovisión indígena bribri
Prácticas Agroecológicas Ancestrales	Alto Telire, Indígenas cabecar
Encuentro con otras etnias autóctonas	Territorio indígena Terraba
Encuentro briris con chorotegas	Matambú
Encuentro briris con huetares	Amubri, Sede de la Cosmovisión indígena bribri
Encuentro briris con malekus	Guatuso, Territorio indígena Rancho Tonjibe
Caravana de la hermandad	Soki y Amubri, Sede de la Cosmovisión indígena bribri
Inauguración Rancho indígena bribri	Escuela de Bambú, Talamanca
Convivio estudiantes universitarios indígenas	Cartago, Ochomogo
Jornada Sensibilización Cosmovisión indígena	Territorio indígena Talamanca
Caravana de la niñez	Corbita y Amubri, Sede de la Cosmovisión indígena bribri

Actividad	Lugar
Taller sobre derechos indígenas: Derechos Territoriales y Ambientales. Introducción de discusión sobre normas de conducta para el trabajo con pueblos indígenas desde las universidades.	Talamca Cabecar
Taller sobre Derechos Indígenas Ambientales. Repaso sobre normas de conducta para el trabajo con pueblos indígenas desde las universidades.	Cachabri, Talamanca Bribri
Taller sobre Derechos Indígenas. Repaso sobre normas de conducta para el trabajo con pueblos indígenas desde las universidades.	Cachabri, Talamanca Bribri
Taller sobre Derechos Indígenas Ambientales y Análisis de propuesta. Repaso sobre normas de conducta para el trabajo con pueblos indígenas desde las universidades.	Cachabri, Talamanca Bribri

1.1. Objetivo general

Apoyar en el territorio de Talamanca Bribri, Cabecar y Kékoldi, a personas indígenas (visualizando también la participación de mujeres y jóvenes indígenas) vinculadas con instancias organizativas de esos lugares, con mayores y mejores conocimientos y capacidad y más herramientas jurídicas para la promoción de los derechos territoriales y ambientales indígenas –respetando su cosmovisión- .

1.2. Matriz de logros según los objetivos indicados en la formulación de la IIDR

Objetivos específicos (<i>del período del Informe</i>)	Grado de avance en los objetivos específicos (<i>describa el avance e indique porcentaje de cumplimiento</i>)	Indicadores de logro esperados	Grado de avance en los indicadores de logro (<i>describa el avance e indique porcentaje de cumplimiento</i>)
Darles a estas personas mayores y mejores conocimientos y capacidad para la promoción de los derechos territoriales y ambientales indígenas;	Se puede afirmar que en este objetivo se logró un 50%, pues el tema tiene muchas aristas. Sin embargo la metodología utilizada permitió una interrelación entre este tema y la práctica de la cosmovisión indígena bribri. En el campo de los talleres sobre derechos indígenas, si se logró el objetivo de transmitir los temas esenciales propuestos y relacionarlos con las problemáticas existentes.	Sistematización de experiencias y prácticas ancestrales. Sensibilización en los temas de cultura indígena.	Se logra hacer publicaciones en los espacios virtuales, esto representa un 80%. Se realizan jornadas de trabajo, las mismas alcanzan un 70%.

<p>Basar la transmisión de estos conocimientos en la cosmovisión indígena a través de los aportes que dan personas indígenas</p>	<p>A través del liderazgo del señor Justo Avelino Torres Layan, quién es Bikakla y okum en la comunidad de Amubri, se atrae la participación de otras autoridades espirituales como: Sukia, sirú okum, siatami, bikakla y okum. Este objetivo alcanza un 90%.</p> <p>En los talleres sobre derechos, en todos los casos se siguió la metodología de transmitir los conocimientos por medio de traductores bribris y basados en experiencias propias de la comunidad.</p>	<p>Participación activa de las autoridades espirituales.</p> <p>En los talleres sobre derechos, se logra la participación de representantes de diversas localidades.</p>	<p>Se logra un 85%</p> <p>En los talleres sobre derechos se logró realizar todos los talleres propuestos, y del mismo modo se editó un texto con diversas disposiciones jurídicas de importancia que son de utilidad para algunas personas participantes.</p>
--	--	--	---

1.3. Metodología: (interesa conocer la estrategia metodológica utilizada).

Se estableció una metodología participativa, donde se tenía un programa para cada actividad y en algunas ocasiones con las sugerencias de los participantes, se desarrollaban otras acciones atinentes al tema. Todo esto respetando el protocolo de cada comunidad indígena.

SE utiliza la técnica de traducción al bribris de los contenidos esenciales de los talleres, y con la posibilidad de que se hagan preguntas, se den opiniones y se expongan contenidos por parte de personas indígenas, en su idioma originario.

1.4. Productos obtenidos en el período del informe, publicaciones (tesis, artículos, etc.), bases de datos, software, capacitaciones, etc.

- Se realizaron algunas publicaciones en el periodico Acontecer de la UNED.
- En el caso de los talleres jurídicos se publicó la obra: “Disposiciones Jurídicas. Lista de Normas Jurídicas que tutelan los derechos de los pueblos indígenas en Costa Rica. Editorial Isolma, 2011. (Ver en Anexo)
 - Blog informativo del Centro Universitario Talamanca: <http://cutalamanca.wordpress.com/>

1.5. Aportes a las capacidades académicas y estudiantiles. Indicar si la IIDR se incorpora en actividades docentes y detallar en cuáles, describir el impacto en el equipo ejecutor, en la formación de estudiantes y otros aportes en este ámbito.

En esta IIDR, se ha conformado un equipo interdisciplinario de profesionales, dos de ellos practicantes de la cultura indígena bribri. Algunos ubicados dentro de la UNED y con el aporte de la persona que representa en este proyecto a la UCR; pero el denominador común es que todos conocen con alguna profundidad la realidad de los territorios indígenas del país. Paralelo a este proceso se ha trabajado en la contextualización de algunos proyectos de investigación de los estudiantes de secundaria de Colegio Nacional de Educación a Distancia.

1.6. Resumen del impacto en las comunidades, capacidades creadas en la comunidad o sujeto de estudio que ha logrado la IIDR hasta el momento, incluyendo el aporte en la mejora de la calidad de vida de la población meta y los detalles de los medios y materiales de comunicación utilizados. Población beneficiaria o meta: quiénes, cuántos (as), dónde y cómo se beneficiaron; incluir instrumentos de evaluación con información tabulada (la opinión de los participantes).

Las actividades realizadas tuvieron su origen en la Sede de la Cosmovisión indígena bribri en la comunidad de Amubri, cantón de Talamanca, población directamente beneficiada con esta IIDR y luego se proyectó hacia otras comunidades indígenas y viceversa, se puede notar la movilización de personas y conocimientos indígenas bribri a lo largo y ancho del territorio nacional.

Específicamente se beneficiaron más de 300 personas de la comunidad de Amubri, más de 100 indígenas de las otras etnias y más de 200 personas no indígenas.

En el caso de los talleres sobre derechos, se concentró el trabajo en una zona específica de Talamanca, y como se puede ver en el aparte de Anexos, participaron 74 personas, todas ellas ligadas con dinámicas organizativas del territorio, de manera que es probable que el conocimiento o información que adquirieron esas personas se debió de haber reproducido en al menos un 50% de personas más. De manera que se puede sostener que de manera directa o indirecta se relacionó esta experiencia con más de 100 personas.

1.7. Interrelaciones con instituciones, organizaciones o fuerzas vivas de la comunidad.

Nombre	Organización y Comunidad	Teléfono	Correo Electrónico
Justo Torres Layan	Autoridad indígena, Amubri	87074534	
Natalia Gabb Sánchez	Lider cultural, Amubri	87074534	
María Eugenia Romero Hernández	MEP Escuela de Bambú, Bambú	83240321	
Régulo Solís	UNED, Guápiles	27101483	
Alvaro Pérez	MEP, Guápiles	-----	
Edgar Chacón	UCR, CRI	83551433	
Oscar Almengor	Director Colegio Sepecue	83749291	
Florencio Selles Vargas	Maestro y miembro Asoc Dualk de Cachabri	83087590	
Enrique de la O	Promotor Social Iglesia Luterna Costarricense	83909160	

En el caso de los talleres sobre los derechos indígenas se realizaron trabajos relacionando a las siguientes entidades:

Asociación de Desarrollo Integral Indígena de Talamanca Bribri. ADITIBRI.
 Asociación de Desarrollo Integral Indígena de Talamanca Cabecar. ADITICA.
 Instituto de Investigaciones Jurídicas, Facultad de Derecho, Universidad de Costa Rica.
 Asociación Civil Indígena Dualk de Cachabri de Talamanca.
 Asociación Civil Indígena Awapa de Cachabri de Talamanca.
 Colegio de Sepecue de Talamanca.
 Programa Indígena. Area Jurídica. Iglesia Luterana Costarricense.

1.8. Resumen de la forma en que la IIDR ha coadyuvado en el fortalecimiento del sistema interuniversitario (hacer mención explícita de las acciones estratégicas de Planes 2011-2015 a las que da cumplimiento la IIDR).

Se logró constituir una coordinación de las actividades entre ambas institucionales involucradas; a través del medio electrónico, el teléfono y sesiones de trabajo. De esta manera potenciando los recursos materiales, económicos y talento humano.

En este sentido es sumamente importante destacar los particulares beneficios y logros derivados de la articulación entre dos o más Universidades (UNED y UCR) y en actividades de planificación para el año 2012 UNED-ITCR-UNA. En cuanto al trabajo interuniversitario, se ha fortalecido la comunicación entre las universidades participantes, así como la utilización de activos de las universidades (transporte, edificios, materiales, entre otros) de forma conjunta.

Las labores desarrolladas por la UNED se concentraron en el ámbito del trabajo de impulso a cultura interna (propiciando espacios para profundizar la cosmovisión indígena) y el trabajo de la UCR se concentró en propiciar elementos para el conocimiento de la realidad externa que se relaciona con la vida de los pueblos indígenas, a través del conocimiento de la realidad jurídica y la promoción de los derechos.

De manera que las experiencias de ambos esfuerzos universitarios, de manera conjunta logran ligarse con la totalidad de la realidad indígena (la interna –por medio del desarrollo de la cosmovisión-, y la externa –por medio del conocimiento de la normativa que tutela los derechos indígenas-).

- 1.9. Incidencia política. Vinculación con los actores locales (instituciones, organizaciones o fuerzas vivas de la comunidad), aportando y aplicando el saber de la universidad en el desarrollo del país, actuando mediante una estrategia de relaciones, de contactos, de promoción de espacios de discusión, participando en procesos de toma de decisiones políticas, sociales, económicas, etc., más allá de las acciones universitarias tradicionales.

La actualización constante de los espacios virtuales con que cuenta la IIDR, para transmitir las actividades culturales, ha permitido promover la utilización del Internet y otros medios tecnológicos en los estudiantes y público en general, lo cual ha generado una dinámica que a su vez sirve para resguardar la memoria de las actividades que promueve la iniciativa respetando la cosmovisión religiosa de una cultura particular y a su vez protegiendo la solidaridad social.

En el campo de la promoción de los derechos no se ha podido avanzar en esa dimensión digital sin embargo, por medio de la publicación que se elaboró (sobre normas jurídicas) se pudieron divulgar entre las personas participantes y entre organizaciones indígenas de la zona.

- 1.10. Divulgación de resultados: Participación en foros, congresos, actividades artísticas nacionales o internacionales, producción de materiales digitales, audiovisuales, etc. Indicar cómo se divulgaron los resultados ante la comunidad o población beneficiaria.

En primera instancia se logra habilitar una cuenta en Facebook y posteriormente un blog, ambos espacios virtuales para que la IIDR, realice algunas publicaciones sobre las actividades

culturales en conjunto con la iniciativa de Salud Ambiental, las mismas se mencionan en el punto 1.4 del presente documento.

Se participó activamente en tertulias, encuentros, convivios, ceremonias y jornadas de trabajo, prácticas ancestrales y devoluciones a las comunidades.

Del mismo modo, tal y como se estableció en el aparte 1.4, se publicó un compendio de normativa sobre derechos de los pueblos indígenas.

1.11. Limitaciones

- Carencia de transporte institucional, para transportes internos, y en el caso de la UCR todas las giras se realizaron sin contar con transporte institucional.
- Equipamiento en equipo audiovisual.
- Carencia de tiempos para poder llevar a cabo procesos de inducción más profundos en el caso de la temática de los derechos.
- Necesidad de profundizar la ejecución de un Protocolo de Trabajo con comunidades indígenas, basados en propuestas de las propias comunidades.

1.12. Aspectos por mejorar

- Apoyo administrativo.
- Invitar a la CRI a supervisión de campo.
- Diseñar los programas atendiendo los protocolos de cada comunidad

1.13. Retos por alcanzar

- Contextualización de los diversos proyectos que facilitan otras instituciones dentro del territorio indígena de Talamanca.
- Captar recursos económicos nuevos para un mejor acompañamiento, por parte de las universidades a las comunidades y así lograr el empoderamiento de las mismas.
- Sistematización e inventario sobre el estado actual de los territorios indígenas del país respecto a la conservación de su cultura.

1.14. Opinión calificada con respecto al intercambio de saberes entre la comunidad local y los participantes universitarios de la IIDR.

El carácter moral de una sociedad dependerá de la articulación de las diversas prácticas virtuosas, es decir, de las diversas formas del bien que esta sociedad haya asumido. Así, independientemente de las diversas situaciones que vivan las personas deberán de tener en

cuenta las posibilidades de hacer el bien y que esa tarea de discernimiento es la que se pone en juego y se aprende precisamente a través de las prácticas profesionales y organizativas.

Es importante destacar que los indígenas bribri poseen un método determinante que distingue a ésta cultura del resto de las manifestaciones sociales actuales; a esto se le llama espiritualidad.

El buen vivir y la profunda relación que existe entre el indígena y la tierra, definitivamente es la esperanza que tiene la humanidad para seguir sobreviviendo.

Las iniciativas llevadas a cabo, tanto por la UCR como por la UNED se rigen por estas pautas de respeto y apoyo de la cosmovisión, encargándose un área (la desarrollada por la UNED) de profundizar el apoyo a las tradiciones internas, y la otra (la que lleva a cabo la UCR) los aspectos externos relacionados con el tema de los derechos de los pueblos indígenas.

2. Información presupuestaria: De la IIDR (incluir las partidas en las que la IIDR tiene recursos)

	UCR		UNED	
	APROBADO	EJECUTADO	APROBADO	EJECUTADO
Remuneraciones	1220378,07	866250	0	0
Servicios	0	0	900000	1167524
Materiales y suministros	1779621,93	1254995	30000	0
Bienes Duraderos	0	0	13200000	12874836
Transferencias	0	0	0	0
Total General	3.000.000	2121245	14.130.000	14042360
% de Ejecución	100%	70,70% (*)	100%	99,30%

Observaciones del porcentaje de ejecución (en caso de subejecución): Los recursos subejecutados corresponden a recursos destinados a ser usados en bienes duraderos (acondicionamiento de equipo de transporte) adquirido con otro recursos.

Firma del coordinador(a): _____

Fecha: _____

(*) En el informe parcial del primer semestre, se advirtió que el responsable de la UCR por razones personales no pudo llevar a cabo todas las actividades propuestas, lo que incide en la subejecución presupuestaria. Del mismo modo, las bases de la remuneración fijada inicialmente, fueron cambiadas, lo que implicó que se gastara menos en este rubro.

ANEXOS.

FOTOS TALLERES JURIDICOS TALAMANCA



Fotos del Taller Talamanca. Fecha: 17 setiembre 2011.



Fotos Taller Cachabri. Fecha: 23 y 24 octubre del 2011.



Fotos Taller Talamanca 19 NOV 2011

PRODUCTOS ELABORADOS:



Publicación de 175 páginas que incluyen disposiciones jurídicas relacionadas con los derechos de los pueblos indígenas, que se reparten a personas indígenas promotoras que participan en los talleres, y a personas dirigentes indígenas de las comunidades. Se editaron aproximadamente 800 ejemplares.



Se habilitó una cuenta en Facebook por parte de la coordinadora de la UNED:

facebook Buscar Ruben Chacon Castro Inicio

Centro Universitario Talamanca Amigos Suscrito(a) Mensaje

Trabaja en Universidad Estatal a Distancia Costa Rica Estudió en UNED, Costa Rica Vive en Talamanca, Limon, Costa Rica Habla Español e Ingles De Talamanca, Limon, Costa Rica Nació el 8 de diciembre

Formación y empleo

Empresas

- Universidad Estatal a Distancia Costa Rica
- UNED, Costa Rica
- UNED
- Universidad Estatal a Distancia

Universidad

- UNED, Costa Rica Promoción del 2008
- Universidad Estatal a Distancia de Costa Rica
- Universidad Estatal a Distancia

Amigos (1592)

- Hugo Dennis Fer...
- Milena Bejarano...
- Xinia Hernández
- Luis Tenorio
- Verito Ib
- Maria Molina Se...
- Rodrigo Pastor

El personal de la UNED logró consolidar el siguiente blog:

The screenshot shows the homepage of the website 'Universidad Estatal a Distancia Centro Universitario Talamanca'. The header features the university's name and logo, along with a navigation menu: INICIO, ¿QUEENES SOMOS?, SERVICIOS, INICIATIVAS DE DESARROLLO, CONED, and CONTACTÉMONOS. Below the header is a horizontal strip of seven small photographs depicting various community and educational activities. The main content area is divided into three columns:

- Left Column:** A calendar for February 2011, with the date 'Viernes 02 de febrero de 2011' highlighted. Below the calendar is a prompt 'HAZ CLIK SOBRE UNA FOTOGRAFIA...' and a small image of people.
- Middle Column:** A featured article titled 'Talamanca Reciclando por la Vida!!!' with a sub-header 'Problema en Talamanca, 2011 / Ciudad sustentable'. The text describes a community initiative to improve quality of life and environmental quality by recycling solid waste. It mentions the involvement of various institutions and the goal of developing a new waste recovery campaign. Below the text is a small illustration of a person holding a globe.
- Right Column:** Two vertical lists of links. The first is 'CENTROS UNIVERSITARIOS' with links to 'Centro Universitario Unión', 'Programa de Regeneración del CDSARE', 'Centro Universitario Caldas', 'Centro Universitario Páez Dóhito', and 'Centro de Investigación, Transmisión Tecnológica y Educación para el Desarrollo'. The second is 'SITIOS DE INTERÉS' with links to 'Universidad Estatal a Distancia', 'Letra y Música del Mismo de la UNED', 'Instituto Meteorológico Nacional (Clima Rica)', and 'Bases de Datos'.

<http://cutalamanca.wordpress.com/>